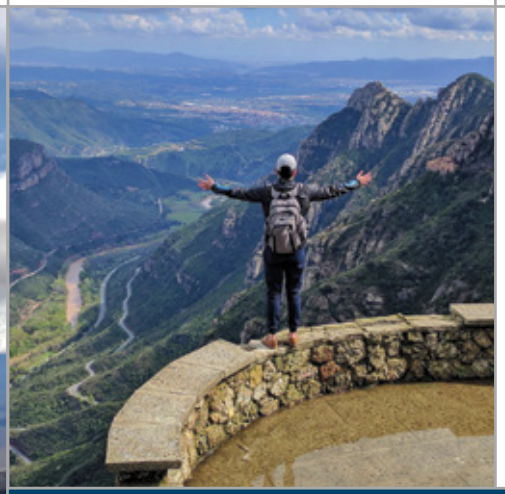
Bureau canadien de
l'éducation internationale



LES ENSEIGNANTS ET LES ÉTUDES À L'ÉTRANGER :

une proposition de continuum de participation

ouvrir les frontières du savoir

OUVRIR LES FRONTIÈRES DU SAVOIR

En février 2017, le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI), avec plus de 90 de ses établissements membres, a lancé *Ouvrir les frontières du savoir*, une initiative nationale à deux volets faisant la promotion des études à l'étranger et voulant déclencher des pratiques novatrices dans les établissements.

Pendant le printemps et l'été cette année, les établissements du Canada ont embarqué dans la composante innovation de l'initiative en deux étapes :

1. comprendre les obstacles auxquels sont confrontés les étudiants quand ils réfléchissent à la possibilité de faire des études à l'étranger;
2. trouver parmi ces obstacles ceux qui sont les plus néfastes aux études à l'étranger pour leurs étudiants, et comment ils peuvent commencer à les détruire grâce à des approches novatrices mises en place pendant l'année.

« La plus grande difficulté pour créer et maintenir l'internationalisation, c'est d'y faire participer les enseignants. »

Michael Stohl, We have met the enemy and he is us

PARTICIPATION DES ENSEIGNANTS AUX ÉTUDES À L'ÉTRANGER

L'une des opportunités stratégiques d'innovation dégagées par une masse critique d'établissements après ce processus a été le renforcement de la participation des enseignants pour générer de l'enthousiasme envers les études à l'étranger et les expériences parmi leurs étudiants et élèves.

La ressource suivante souligne les bienfaits de la participation des enseignants pour qu'ils deviennent des porte-paroles des études à l'étranger. Elle définit les grands facteurs d'établissements qui permettent d'avoir cette participation des enseignants et propose un continuum en 5 phases en la matière. Cet outil explique les indicateurs de chaque phase de participation (de la sensibilisation à la promotion active), et propose des pratiques d'excellence à chaque étape pour faciliter la mise en place par l'établissement.

Base de la recherche :

- Sondage de plus de 7 000 étudiants en études supérieures au Canada en 2016 par le BCEI
- Webinaire du 26 juin organisé par le BCEI sur la participation des enseignants aux études à l'étranger, avec commentaires de 11 professionnels de la mobilité participants de collèges et universités au Canada
- Ajout et validation d'experts dans des établissements et l'industrie

DÉFINITION DE L'OPPORTUNITÉ

Dans la documentation existante et les conversations que nous avons eues avec les établissements d'enseignement supérieur, il est évident que les membres du corps enseignant jouent un rôle de premier plan au moment d'établir un lien avec les étudiants et de générer de l'enthousiasme pour les rendre plus susceptibles de faire des études à l'étranger.

Les données du sondage sur les études à l'étranger 2016 de plus de 7 000 étudiants canadiens en études supérieures par le BCEI vont dans le même sens que ces consultations et donnent des indices sur la façon dont les enseignants pourraient avoir une influence efficace :

1. Alimenter l'*intérêt* des étudiants à apprendre à l'étranger

   L'influence des enseignants à alimenter l'intérêt des étudiants est évidente, mais modeste, selon les données existantes. Bien que 86 % des étudiants qui n'ont pas été encouragés par leurs enseignants s'intéressent à apprendre à l'étranger, le nombre d'étudiants intéressés passe à 95 % quand les étudiants sont encouragés par leurs enseignants.

2. Sensibiliser les étudiants à la *faisabilité* des études à l'étranger

   Les données indiquent que l'influence des enseignants est prononcée au moment d'inspirer à apprendre à l'étranger grâce au partage d'information sur les opportunités, les ressources et les possibilités de transfert de crédits avec les étudiants. Seuls 28 % des étudiants qui n'avaient pas été encouragés par des enseignants ont convenu qu'apprendre à l'étranger était faisable pour eux, tandis que 50 % des étudiants qui avaient été encouragés ont convenu qu'apprendre à l'étranger était faisable pour eux.

« Il est très important que nos enseignants adhèrent à la cause et la soutiennent pour la concrétiser parce que c'est le groupe de personnes qui peuvent faire bouger nos étudiants à un niveau très pratique. »

Malgré le fait que les données prouvent l'influence potentielle des enseignants, le sondage de 2016 sur les études à l'étranger organisé par le BCEI révèle que plus de 40 % des étudiants canadiens en études supérieures disent n'avoir reçu aucun encouragement à apprendre à l'étranger, et seuls 15 % des sondés avaient été encouragés à apprendre à l'étranger par leurs enseignants (voir le tableau).

Le degré de probabilité que les enseignants encourageront les étudiants à apprendre à l'étranger varie selon le domaine d'études : les étudiants en sciences humaines, études environnementales, hospitalité et art et design sont les plus susceptibles d'avoir reçu de l'encouragement de leurs enseignants. Cela dit, il existe une grande marge d'opportunité d'accroissement de la participation dans toutes les facultés (voir le tableau).

Figure 1

PRINCIPALES SOURCES D'ENCOURAGEMENT

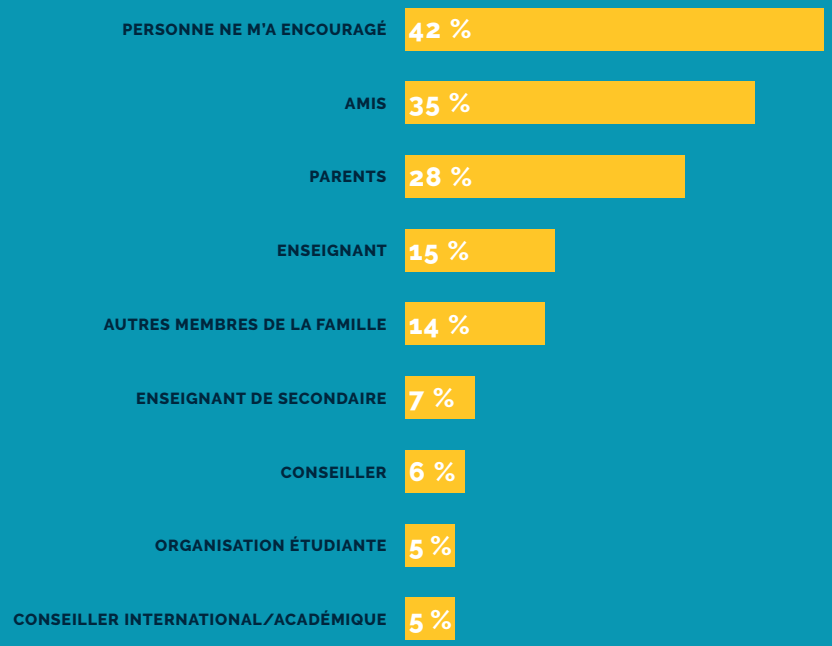


Figure 2

Le cas échéant, qui vous a encouragé à participer à un programme d'études à l'étranger? [Enseignant], par grand domaine d'études

SURVOL DES TENDANCES DE PARTICIPATION DES ENSEIGNANTS À L'INTERNATIONALISATION

Les établissements canadiens d'enseignement supérieur reconnaissent l'opportunité d'encourager l'enthousiasme envers la participation internationale et les études à l'étranger chez les enseignants. Cela comprend des efforts à renforcer les compétences des enseignants à internationaliser leurs cursus et à participer à l'international à des recherches et des partenariats, en plus de se faire le porte-parole et d'assurer des programmes d'études à l'étranger d'excellence pour leurs étudiants. Ce changement a commencé à se manifester grâce à des stratégies d'internationalisation, des offres de formation continue et des budgets.

Les universités indiquent que le fait de financer les expériences à l'étranger des enseignants, suivi de programmes menés par les enseignants pour les étudiants à l'étranger, sont leurs deuxièmes et troisièmes priorités de dépenses en ce qui concerne les études à l'étranger dans leur établissement (Universités Canada, 2014). Environ 80 % des universités disent avoir entrepris des efforts pour aider les enseignants à internationaliser leur travail : dans les cinq ans précédant le sondage, 42 % d'entre elles avaient proposé des ateliers sur l'internationalisation des cursus, 27 % avaient proposé des opportunités pour que les enseignants améliorent leur maîtrise de langues étrangères et 21 % avaient proposé des prix de reconnaissance pour les activités internationales ou partenariats internationaux. Les universités comprennent bien que les incitatifs à internationaliser le travail des enseignants universitaires sont une façon importante d'encourager la participation aux études à l'étranger de ce groupe de personnes ayant peu de temps et de ressources, pourtant, la grande majorité (87 %) des établissements n'ont pas de lignes directrices officielles de rémunération ou d'autres récompenses pour des initiatives d'études à l'étranger pour les enseignants.

Dans son dernier sondage sur l'internationalisation, Collèges et Instituts Canada (2010) a trouvé que 35 % des établissements des sondés ne facilitaient pas la mobilité internationale de leurs enseignants. Dans le même sondage, la « faible sensibilisation et engagement des enseignants » était la troisième difficulté la plus importante pour les collèges et instituts dans leurs efforts pour accroître les études à l'étranger parmi leurs étudiants. Le sondage trouve aussi que former les enseignants aux activités internationales est un point de départ essentiel pour les collèges et instituts : « Les enseignants et le personnel des établissements jouent un rôle très important pour promouvoir et faciliter la mobilité académique internationale des étudiants. Afin d'être en mesure de le faire efficacement, les enseignants et le personnel requièrent des possibilités internationales et des compétences suffisantes. » Le sondage indique que 76 % des établissements donnaient des opportunités pour les enseignants de renforcer leurs propres compétences internationales à ce sujet.

Les cégeps souhaitent embaucher plus d'enseignants de façon plus intentionnelle pour encourager à faire des études à l'étranger, et ont accru le soutien en la matière ces dix dernières années. Parmi les priorités de mobilité des cégeps, la promotion de la mobilité et l'accroissement de la participation des enseignants étaient les principales priorités pour 61 % de ces établissements (Fédération de cégeps, 2014).

L'IMPLICATION DES ENSEIGNANTS COMMENCE PAR L'ENGAGEMENT ET LA RECONNAISSANCE DE LEUR ÉTABLISSEMENT

Pour que les enseignants s'impliquent, les établissements au plus haut niveau doivent faire preuve d'engagement envers l'internationalisation et les études à l'étranger pour les étudiants canadiens. De nombreux établissements ont exprimé leur engagement envers l'internationalisation, mais cet engagement se concentre souvent sur le recrutement d'étudiants internationaux, sur l'export de leur cursus à l'étranger et sur d'autres activités génératrices de recettes.

Si la direction s'engage envers les études à l'étranger, il devient possible d'inclure les départements dans l'exploration de l'établissement pour trouver les activités et partenariats prioritaires, et de trouver comment s'aligner aux objectifs d'études à l'étranger de l'établissement.

La direction doit aussi renforcer son capital humain en embauchant du personnel et des enseignants. L'engagement de l'établissement par sa mission et des documents stratégiques peut influencer la création de critères d'embauche à suivre quand de nouveaux enseignants sont recrutés. Les candidats faisant preuve d'un engagement interculturel et international peuvent être trouvés pour leur potentiel d'amélioration de la base de compétences de l'établissement pour les activités internationales.

Les bases de la participation des enseignants aux études à l'étranger reposent sur l'engagement et les pratiques de l'établissement. C'est pourquoi le continuum de la participation des enseignants se complète par des pratiques d'excellence dans l'établissement ainsi que par des conditions et ressources dans l'établissement qui soutiennent la participation directe des enseignants aux études à l'étranger.

Figure 3

DÉCOUVERTE
Enseignants
- PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT
- CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES

RÉFLEXION
Enseignants
- PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT
- CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES

PARTICIPATION
Enseignants
- PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT
- CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES

ACTION
Enseignants
- PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT
- CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES

PROMOTION ACTIVE
Enseignants
- PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT
- CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES

LE CONTINUUM DE PARTICIPATION DES ENSEIGNANTS AUX ÉTUDES À L'ÉTRANGER

Le BCEI propose ainsi un continuum en cinq étapes de participation des enseignants aux études à l'étranger. Cet outil permet aux praticiens d'abord de déterminer l'ampleur dans laquelle un enseignant participe aux études à l'étranger pour ensuite appliquer des pratiques éprouvées et identifiées par ses homologues pour renforcer cette participation à chaque étape. Ce continuum soutiendra les établissements pour faire progresser la participation des enseignants aux études à l'étranger, de ceux qui commencent seulement à découvrir les études à l'étranger à ceux qui en font la promotion active dans leurs salles de classe, dans leurs campus et dans le monde. Cet outil a beau avoir été conçu sur un plan linéaire, les praticiens peuvent l'appliquer de façon non linéaire, surtout reconnaissant les transformations en cours dans les études à l'étranger et le besoin incessant de formation continue des enseignants. Remarquons que le continuum exploite le pouvoir de la promotion entre homologues pour les études à l'étranger où les enseignants qui se font des porte-paroles inspirent non seulement leurs étudiants, mais aussi les autres enseignants chez eux et à l'étranger.

Étant donné le nombre d'intérêts contradictoires demandant le temps des enseignants, notre objectif est d'adopter une démarche de soutien avec les enseignants. Dans l'idéal, les enseignants découvriront les études à l'étranger et faciliteront la création d'opportunités de passerelles que les étudiants pourront utiliser pour y participer. Ensuite, avec une plus grande connaissance et confiance, ils encourageront les étudiants à participer. À long terme, si les enseignants prennent confiance dans leur pratique et se sentent inclus à former des relations plus étroites de partenariats, ils seront plus susceptibles d'envisager l'intégration des études à l'étranger à l'offre de programmes de leur discipline et de se faire les porte-paroles des offres pertinentes auprès de leurs étudiants.

Figure 4

CONTINUUM DE PARTICIPATION DES ENSEIGNANTS AUX ÉTUDES À L'ÉTRANGER

	ATTRIBUTS DES ENSEIGNANTS	PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT	CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES
DÉCOUVERTE	Connaissance de la stratégie d'internationalisation de l'établissement et de ses principaux objectifs Connaissance des bienfaits des études à l'étranger, ainsi que des obstacles que rencontrent les étudiants Connaissance des différents types d'expériences d'études à l'étranger	Diffuser le dossier spécial 2016 du BCEI sur les études à l'étranger et la présentation du BCEI sur l'initiative *Ouvrir les frontières du savoir* Diffuser la stratégie d'internationalisation de l'établissement (au moment de son lancement, des révisions et pendant l'intégration) Communiquer les objectifs des études à l'étranger et leurs contributions aux connaissances et attitudes mondiales des étudiants, à la réputation de l'établissement et aux prochains partenariats et initiatives.	La stratégie d'internationalisation est développée et largement disponible. Elle comprend des objectifs et rôles explicites sur les études à l'étranger (inscriptions, bureau international, enseignants, services financiers, etc.) La mission et les valeurs de l'établissement comprennent l'internationalisation comme principal élément Des ressources sont consacrées au soutien des initiatives et de l'expansion des études à l'étranger
RÉFLEXION	Réflexion sur le rôle des enseignants dans les différents types d'expériences d'études à l'étranger Réflexion sur les bienfaits pour les enseignants ainsi que pour les étudiants à s'impliquer davantage dans la promotion des études à l'étranger Participation aux activités du campus soulignant les activités et modèles d'études à l'étranger actuellement en vigueur Exploration des exemples d'activités et témoignages sur les études à l'étranger	Organiser des rencontres départementales, de l'accompagnement individuel, des portes ouvertes, des repas, et l'orientation des enseignants vers la stratégie d'internationalisation, le travail du bureau international et la supervision des programmes d'études à l'étranger. Créer et partager des ressources sur les programmes et activités d'études à l'étranger catégorisées entreprises par l'établissement. Organiser des activités sur les études à l'étranger/l'internationalisation dans tout le campus pour rassembler, célébrer, échanger et apprendre.	Les dirigeants de l'établissement se font les porte-paroles de la stratégie d'internationalisation publiquement et régulièrement L'établissement a une ou plusieurs pages Web internes ou externes consacrées aux études à l'étranger et à la participation internationale

« Nous travaillons à une stratégie d'internationalisation. Nous espérons qu'elle contribuera à conserver l'élan que nous avons déjà pris. Le résultat est que la conversation doit continuer à filtrer de la direction. »

	ATTRIBUTS DES ENSEIGNANTS	PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT	CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES
PARTICIPATION	Compréhension des processus de transfert de crédits et de leur valeur au moment de faciliter les études à l'étranger pour les étudiants Connaissance des opportunités d'études à l'étranger et des programmes existants sur leur expertise et faisant intervenir des partenaires internationaux connus dans leur domaine Connaissance des priorités de partenariats de l'établissement et capacité à formuler le processus de création de partenariat et à trouver de l'aide/plus d'information Formation continue en internationalisation, participation et études à l'étranger	Assurer et communiquer des services accessibles en plate-forme où les enseignants peuvent s'informer Créer des pages Web sur les différentes majeures présentant les partenaires et programmes Collaborer avec les doyens pour trouver et/ou créer des programmes phares d'études à l'étranger dans chaque département Intervenir auprès de centres de ressources pédagogiques pour proposer de la formation continue, dont l'apprentissage de langues, le renforcement de compétences culturelles, la création de partenariats, le transfert de crédits, la sécurité à l'étranger, etc. Créer un certificat d'apprentissage international pour les enseignants Organiser des rencontres individuelles pratiques, observation en milieu de travail et mentorat officiel entre enseignants. Proposer des présentations départementales sur la façon de mener un programme d'études à l'étranger. Simplification du processus pour les enseignants souhaitant joindre des réseaux d'homologues dans leur domaine dans des établissements partenaires (p. ex., introductions au congrès Web)	Les priorités de création de partenariats sont établies (par régions, thème) et les processus sont normalisés Les partenariats établis et principaux contacts dans l'établissement sont accessibles et opportuns Des fonds sont mis à disposition pour de la formation continue sur les études à l'étranger Les congés sabbatiques internationaux sont encouragés pour les enseignants pour faire croître l'appréciation et la compréhension d'autres cultures scolaires, structures de cursus, systèmes de notation, etc. Les enseignants sont encouragés à participer à une visite de site et à faire une évaluation d'un établissement partenaire Les enseignants peuvent avoir une expérience courte de formation sur le terrain internationale ou de visite d'étude portant sur les études à l'étranger Les enseignants ont l'opportunité de suivre des offres existantes d'écoles sur le terrain Les départements sont prêts à travailler avec des partenaires pour un transfert de crédits transparent et recruter des étudiants à voyager

« Nous connaissons le plus de réussite quand les enseignants s'impliquent dans des initiatives très précises et qu'ils peuvent voir comment cela va affecter leur programme et si on les fait intervenir dès le début. »

	ATTRIBUTS DES ENSEIGNANTS	PRATIQUES DE L'ÉTABLISSEMENT	CONDITIONS ET RESSOURCES NÉCESSAIRES
ACTION	Conception et organisation de programmes à l'étranger, suivant les pratiques d'excellence de la planification de transfert de crédits Dégagement et recherche d'accords de partenariats selon les priorités de l'établissement	Apporter en continu du soutien, de l'information et des recommandations avant, pendant et après la création de programmes et de partenariats. Trouver des domaines de développement ou de priorité pour que les manques d'options d'études à l'étranger soient comblés Veiller à ce que la sélection de nouveaux partenariats soit stratégique et durable pour les expériences d'études à l'étranger Créer des procédés et mécanismes servant à reconnaître le travail des enseignants en matière d'études à l'étranger Prévoir des cours et créer des passerelles dans tous les domaines de programme pour que les étudiants puissent participer aux options d'études à l'étranger sans retarder l'obtention de leur diplôme	Financement pour la création de programmes menés par les enseignants Création et diffusion de ressources et aide-mémoires pour guider les enseignants Mise en place de structures pour reconnaître les efforts des enseignants (prix, réglage de charges de travail, rémunération, etc.) Mise en place d'exemples de partenariats internationaux stratégiques solides
PROMOTION ACTIVE	Ouverture aux présentations et témoignages sur les études à l'étranger en classe Information et incitation des étudiants à réfléchir à la possibilité de faire des études à l'étranger, et à trouver de l'information sur le financement et le transfert de crédits Porte-parole de l'échange d'information sur le transfert de crédits Échange d'expérience sur la conception et l'organisation de programmes menés par des enseignants sur les études à l'étranger avec des collègues de la faculté Soutien et porte-parole des partenariats internationaux de l'établissement	Trouver et présenter des porte-paroles des études à l'étranger parmi les enseignants afin de reproduire une culture positive des études à l'étranger	Les efforts de communication de l'établissement font intervenir l'excellence dans les programmes d'études à l'étranger Communication en continu avec les enseignants sur les opportunités, ressources et le financement pour les étudiants et pour les enseignants à rechercher des expériences internationales (recherche, partenariats, études à l'étranger)

« Nous réfléchissons à la difficulté de la « rémunération » des enseignants qui mènent des programmes d'études à l'étranger de groupe pour reconnaître le temps qu'ils y passent. De nombreux enseignants font ces programmes sur leur temps libre et sans rémunération. Nous pensons que cela encouragera plus d'enseignants à s'impliquer et à créer et mener des cours de ce type. »

« Les enseignants sont convaincus beaucoup plus facilement par d'autres enseignants. »

CONCLUSION

La ressource que vous êtes en train de lire dégage et décrit l'opportunité et les bienfaits accompagnant le fait de soutenir les enseignants à se faire les porte-paroles des études à l'étranger. Elle présente un continuum de participation des enseignants obtenu de l'industrie et comprenant des activités pratiques et prometteuses de participation pour les enseignants. Cet outil aidera les établissements à jeter les bases du soutien de l'établissement et faire progresser les enseignants, de ceux qui découvrent les études à l'étranger à ceux qui en font la promotion active dans leurs salles de classe, dans leurs campus et dans le monde. En tant que leader de l'éducation internationale, le BCEI continuera à soutenir les établissements à faire participer les enseignants pour défendre les intérêts des études à l'étranger.

REMERCIEMENTS

Le BCEI remercie les établissements membres suivants de leurs commentaires et collaboration pendant la création de cet outil : MacEwan University, Medicine Hat College, Mount Royal University, Niagara College, Simon Fraser University, University of British Columbia, University of Calgary, University of Saskatchewan et Western University.

BIBLIOGRAPHIE

Collèges et Instituts Canada (2010). *Internationaliser les collèges et instituts canadiens : le premier rapport national sur la mobilité et l'éducation internationales.* Ottawa : CICan.

Fédération de cégeps (2014). *Portrait des activités internationales des cégeps.* Montréal : Fédération des cégeps.

Universités Canada (2014). *Les universités canadiennes dans le monde : Enquête de AUCC sur l'internationalisation.* Ottawa : UNIVCAN.

Photos : concours photo 2017 sur les études à l'étranger

Bureau canadien de
l'éducation internationale

1550-220, avenue Laurier Ouest, Ottawa ON K1P 5Z9
Tél. : 613-237-4820 | Télec. : 613-237-1073 | bcei.ca